



口腔健康通知信

親愛的父母或監護人:

為確保您的孩子準備好上學, 加州法律, 教育法典第49452.8節, 現在要求你的孩子在5月31日幼稚園或一年級之前接受口腔健康評估 (牙科檢查), 以他或她在公立學校的第一年為準. 在孩子上學前12個月內發生的評估也符合這一要求. 法律規定, 評估必須由持牌牙醫或其他持牌或註冊牙科健康專業人員進行.

將隨附的口腔健康評估/豁免申請表提交牙科辦公室, 因為你的孩子的檢查需要該表格. 如果您無法帶孩子參加此要求的評估, 請在表格第3節中說明原因. 您可以在孩子的學校或在線獲得更多必要的表格副本, 網址為<http://www.cde.ca.gov/ls/he/hn/>. 加州法律要求學校維護學生健康信息的隱私. 您孩子的身份不會與因此要求而生成的任何報告關聯.

以下資源將說明您找到牙醫並完成此要求:

1. Medi-Cal/Denti-Cal 的免費電話號碼或網站可以說明您找到撥打 Denti-Cal 的牙醫: 1-800-322-6384; <http://www.denti-cal.ca.gov>. 如要說明孩子註冊 Medi-Cal/Denti-Cal, 請通過以下方式聯繫您當地的社會服務機構 (填寫適當的當地聯繫資訊, <http://www.denti-cal.ca.gov/WSI/Bene.jsp?fname=ProvReferral>).
2. 健康家庭免費電話或網站可以說明您找到參加健康家庭保險的牙醫, 或者瞭解您的孩子能否參加該計劃: 1-800-880-5305 或 <http://www.benefitscal.com>.
3. 如獲得可能有用的其他資源, 請通過以下方式聯繫您當地的公共衛生部門 (填寫適當的當地聯繫資訊, <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>).

請記住, 如果你的孩子的牙科健康情況不佳, 他或她不健康, 準備上學! 這裡有重要的建議, 以說明你的孩子保持健康:

- 每年帶孩子去看牙醫兩次.
- 為整個家庭選擇健康食品. 新鮮食品通常是最健康的食物.
- 用含有氟化物的牙膏每天至少刷牙兩次.
- 限制糖果和甜飲料, 如沖床或蘇打水. 甜飲料和糖果含有大量的糖, 這會導致蛀牙, 並取代你的孩子的飲食中的重要營養. 甜飲料和糖果也會導致體重問題, 這可能導致其他疾病, 如糖尿病. 糖果和甜飲料少, 越好!

Fax Numbers:

嬰兒的牙齒是非常重要的。它們不只是牙齒會脫落。孩子們需要他們的牙齒來正確飲食, 說話, 微笑, 自我感覺良好。有蛀牙的孩子可能有吃困難, 停止微笑, 在學校注意和學習有問題。蛀牙是一種不能癒合的感染, 如果不治療, 可能會感到疼痛。如果不治療蛀牙, 兒童可能會生病到需要急診室治療, 他們的成年牙齒可能永久受損。

很多事情影響孩子的進步和在學校的成功, 包括健康。孩子必須健康學習, 有蛀牙的孩子不健康。蛀牙是可以預防的, 但它們對兒童的影響比任何其他慢性疾病都多。

如果您對新的口腔健康評估要求有疑問, 請聯繫特殊教育和學生支援服務 (626) 312-2900。

真誠,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Chalian', written in a cursive style.

Hoori Chalian

特殊教育和學生支持服務協調員

附件

口腔健康鑒定表

加利福尼亞州法律 (教育法典第 49452.8 節) 規定您的子女在公立學校就讀第一年的 5 月 31 日前必須做一次牙科檢查。該檢查必須由一位持加州執照的專業牙科人員在其行醫的範圍內進行並由其填寫本表格的第二部分。如果您的子女在開學前 12 個月內已經做過牙科檢查，請您的牙醫填寫第二部分。如果您無法給您的子女做牙科檢查，請填寫第三部分。

第一部分: 子女資訊 (由家長或監護人填寫)

子女名：	姓：	中間名縮寫：	子女出生日期：
地址：			公寓號碼：
城市：			郵遞區號：
學校名稱：	老師：	年級：	子女性別： <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
家長/監護人姓名：	子女種族/族裔： <input type="checkbox"/> 白人 <input type="checkbox"/> 黑人/非洲裔美國人 <input type="checkbox"/> 西班牙裔/拉丁裔 <input type="checkbox"/> 亞裔 <input type="checkbox"/> 土著美國人 <input type="checkbox"/> 多種族 <input type="checkbox"/> 其他 _____ <input type="checkbox"/> 夏威夷土著/太平洋島國後裔 <input type="checkbox"/> 未知		

Section 2: Oral Health Data Collection (Filled out by a California licensed dental professional)

第二部分: 口腔健康資料收集 (由一位持加州執照的牙科專業人員填寫)

IMPORTANT NOTE: Consider each box separately. Mark each box.

重要： 分別閱讀每個欄目並對每個欄目進行勾選。

Assessment Date: 鑒定日期：	<u>Caries Experience</u> 齲齒史 (Visible decay and/or fillings present) (可見蛀牙和/或有補牙) <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	<u>Visible Decay Present:</u> 可見蛀牙存在： <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	<u>Treatment Urgency:</u> 治療的緊急性： <input type="checkbox"/> No obvious problem found 未發現明顯問題 <input type="checkbox"/> Early dental care recommended (Caries without pain or infection or child would benefit from sealants or further evaluation) 建議早期牙齒護理 (齲齒無痛或發炎或孩童可以受益於齒溝封閉或進一步檢查) <input type="checkbox"/> Urgent care needed (pain, infection, swelling or soft tissue lesions) 需立即治療 (牙痛、發炎、紅腫或軟組織損傷)
<hr/> Licensed Dental Professional Signature 持有執照的牙科專業人員簽名			<hr/> CA License Number 加州執照號碼
			<hr/> Date 日期

第三部分：豁免口腔健康鑒定要求

由請求豁免此要求的家長或監護人填寫

請豁免本人子女的牙科檢查，因為：(請勾選描述得最準確的理由旁邊的空格)

- 我無法找到一家接受我子女牙科保險計劃的牙醫診所。

我子女的牙科保險計劃是：

- Medi-Cal/Denti-Cal Healthy Families Healthy Kids 其他 _____ 無

- 我無法承擔子女做牙科檢查的費用。

- 我不想要我子女接受牙科檢查。

可選填：我子女無法做牙科檢查的其他原因： _____

若請求豁免這項要求，在此簽字： ► _____

家長或監護人簽字

日期

法律規定學校必須為學生的健康資訊保密。由於該法律，您子女的姓名將不會出現在任何報告上。這些資訊僅可用於與您子女健康有關的用途。如果您有問題，請致電您的學校。

請將此表格在您子女就讀的首個學年裡最晚 5 月 31 日前交回學校。

原件將保存在孩子的學校檔案裡。

[NOTE TO LOCAL EDUCATIONAL AGENCIES (LEAs): As a form of assistance to LEAs, the California Department of Education (CDE) offers this translation free of charge. Because there can be variations in translation, the CDE recommends that LEAs confer with local translators to determine any need for additions or modifications, including the addition of local contact information or local data, or modifications in language to suit the needs of specific language groups in the local community. If you have comments or questions regarding the translation, please e-mail the Clearinghouse for Multilingual Documents (CMD) at cmd@cde.ca.gov.]